

Travel in Chinese Lesson 22 Having Dinner

1. 服务员：夫妻肺片、四川泡菜、酸辣黄瓜。
2. 男：凉菜都上来了，咱们开始吃吧。这里的夫妻肺片不错，来来，你们都尝尝。
3. 雪梅：看起来就很有食欲。
4. 女：嗯，确实不错。
5. 男：吃起来更好吃，来，你们以茶代酒，咱们干杯，为了友谊。
6. 雪梅、女：好，为了友谊！
7. 男：热菜有点慢，（对服务员）服务员，菜上得快点儿啊。
8. 服务员：好的，帮您催一下。
9. 女：这里客人太多了，都忙不过来了。
10. 雪梅：是啊，看来中国人很喜欢吃川菜。
11. 男：川菜的口味一般人都能接受，很大众化。唉，菜来了。
12. 服务员：麻婆豆腐、宫爆鸡丁、鱼香肉丝，你点的菜上齐，请慢用。
13. 男：谢谢。
14. 雪梅：我实在吃不下了，到这儿了，满了。
15. 女同事：（笑）“满了”，真形象。
16. 男：在美国你常吃中国菜吗？
17. 雪梅：不常吃，有时候到唐人街吃中国菜。
18. 女：我留学的时候也常去唐人街吃饭，那里的中国菜大多是南方菜。
19. 雪梅：中国菜油很大，可是中国人并不太胖，这是为什么呢？
20. 女：可能中国人的运动量比较大，骑自行车、走路的人比较多。
21. 男：我觉得这个问题还挺复杂的，中国菜里的油到底大不大，中国人到底胖不胖都是值得研究的问题。
22. 女：这个问题就拜托你了。
23. 男：好。等我研究研究，再告诉你们。吃好了吗？咱们结帐吧？
24. 女：好，服务员，买单！
25. 服务员：您一共消费了160块。
26. 女：账单给我看看，哎？这上边怎么是三瓶啤酒啊？我们只要了一瓶啊？
27. 服务员：您稍等，我去问问。
28. 雪梅：结帐为什么叫买单呢？
29. 男：“买单”其实是从广东话来的，广东话说结帐就说“maidan”。
30. 服务员：对不起，刚才点菜的时候给您记错了，现在给您出了一份新的账单，您看看。
31. 女：这回差不多。
32. 男：好，给你钱，给我开一张发票。
33. 服务员：好的！

Translation

1. Waiter: Spicy sliced beef and tendons, Sichuan pickles, spicy cucumber.
2. Man: The cold dishes are here. Let's start. The spicy sliced beef and tendon here is really tasty. Try it.
3. Xue Mei: It looks very appetising.
4. Woman: Yes. It looks really good!
5. Man: It tastes even better. You can substitute tea for wine, and let's drink a toast, to friendship.
6. Xue Mei, Woman: OK. To friendship!
7. Man: They're a bit slow with the hot dishes. Waiter, can you hurry our order please?
8. Waiter: ok, I urge for you.
9. Woman: They have so many guests. They can hardly cope.
10. Xue Mei: It looks like Chinese people love Sichuan food very much.
11. Man: Most people like the flavours of Sichuan food. It's very popular. Our food is here.
12. Waiter: That's everything you ordered. Please enjoy your meal.
13. Man: Thank you.
14. Xue Mei: I can't possibly eat any more. I'm full up to here, full!
15. Woman: "Full". That's a good description.
16. Man: Did you eat Chinese food often in the US?
17. Xue Mei: Not often. Sometimes we'd go to Chinatown for Chinese food.
18. Woman: When I was studying overseas, I used to eat in the Chinatown quite often as well. The Chinese food there is mostly southern style.
19. Xue Mei: Chinese food is very greasy, but Chinese people aren't fat. Why is that?
20. Woman: Maybe because the Chinese are more active. There are more people riding bikes and walking.
21. Man: I think this is a complicated question. Whether Chinese food is greasy and whether the Chinese are really fat, is worth thinking about.
22. Woman: That's your job then.
23. Man: Ok, I'll tell you after I've thought it over. Are you full? Shall we get the bill?
24. Women: Ok. Waiter, the bill!
25. Waiter: 160 yuan all together.
26. Woman: Let me see the bill. Eh? Why does it say three beers here? We only ordered one bottle.
27. Waiter: Please wait a moment. I'll go and ask.
28. Xue Mei: Why do you call getting the bill "maidan"?
29. Man: It actually comes from Cantonese. Getting the bill is called "maidan" in Cantonese.
30. Waiter: Sorry, I made a mistake. Here's your new bill.
31. Woman: That's more like it.
32. Man: Here's the money. Please give me a receipt.
33. Waiter: Sure!

Bookmarks

1) 到底 really, after all

(例) 我们到底几点去故宫?

What time are we going to the Forbidden City after all?

(例) 我们的票到底订到了没有?

Were our tickets reserved after all?

Substitution and Extension

1) V...+齐了, everything is prepared

(例) 人都来齐了, 我们可以出发了。

We can leave now; everybody's here.

2) V...+不过来 an action can not be entirely completed

(例) 这么多好吃的菜, 我都吃不过来了。

There are so many tasty dishes; I simply can't eat all of them.

3) V+错 an action hasn't been done correctly

(例) 他不小心拿错了行李。

He wasn't careful and he took the wrong piece of luggage.

CentroOriente